



BALLARIO & FORESTELLO

COSTRUZIONI MECCANICHE

VIA MAESTRI DEL LAVORO, 4 - 12039 VERZUOLO - FR. VILLANOVELTA (CN) ITALY Tel. 0175 289070
Website: <http://www.ballarioforestello.com>
e-mail: info@ballarioforestello.com

VANDRET BRÆNDEKLØVER A12 - A14 - A16 - A22 - A30 - A40

"2 Speed" funktion



**Model: A12 OR C-A12 OR PI-A12 OR EM/ET-A12 OR SB/SD
 A14 OR C-A14 OR PI-A14 OR ET-A14 OR SB/SD
 A16 OR C-A16 OR PI-A16 OR ET-A16 OR SB/SD
 A22 OR C-A22 OR PI-A22 OR ET-A22 OR SB/SD
 A30 OR C-A30 OR PI-A30 OR ET
 A40 OR C-A40 OR PI-A40 OR ET**

INSTRUKTIONSBOG FOR BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

"Indeholder EC Deklaration af Overensstemmelse (CE)"
📖 Læs denne instruktion omhyggeligt før ibrugtagning af maskinen. 📖

Deklaration af overensstemmelse

Producenten **BALLARIO & FORESTELLO**
COMPANY SEAT - FACTORY AND ADMINISTRATION:
Via Maestri del lavoro, 4 – 12039 Verzuolo (CN) ITALIA
Tel. 0175 289070

Erklærer hermed under ansvar at maskinen:

BRÆNDEKLØVER MED PTO FORBINDELSE HYDRAULISK KRAFTUDTAG MASKINE

model

type nummer

fremstillingsår

Er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

98/37/CE (Som annullerer og inkluderer Direktiverne 89/392/EEC,
91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC)

Maskinen er blevet registreret i overensstemmelse med de følgende
harmoniserede standarder:

EN 609-1 2001

EN 1553 2001

Og ligeledes i overensstemmelse med de tekniske specifikationer:

ISO 3767-2 1998

ISO 11684 1995

Den juridiske ansvarlige

Verzuolo (CN), _____

Deklaration af overensstemmelse

Producenten **BALLARIO & FORESTELLO**

COMPANY SEAT - FACTORY AND ADMINISTRATION:

Via Maestri del lavoro, 4 – 12039 Verzuolo (CN) ITALIA

Tel. 0175 289070

Erklærer hermed under ansvar at maskinen:

ELEKTRISK BRÆNDEKLØVER

model

type nummer

produktionsår

Er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:

98/37/CE (Som annullerer og inkluderer Direktiverne 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC)

såvel som Direktiverne

73/23/EEC (Lavspænding)
89/336/EEC (Elektromagnetisk overensstemmelse)

Maskinen er blevet registreret i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder:

EN 609-1	2001
EN 1553	2001
UNI CEI 60204-1	1998

Og ligeledes i overensstemmelse med de tekniske specifikationer:

ISO 3767-2	1998
ISO 11684	1995

Den juridiske ansvarlige

Verzuolo (CN), _____

1 FORORD

BALLARIO & FORESTELLO takker Dem herved for valget af et af firmaets produkter.

Maskinerne er udelukkende blevet udviklede og producerede til kløvning af træ i forskellige størrelser.

Maskinerne er enkle og funktionelle i anvendelse, og er udviklede for brugere af træ til opvarmning (brændeovne, ildsteder, brændefyr).

Den teknologiske udvikling og nye krav fra landbrugsbranchen leder vores virksomhed til en fortsat forbedring af produkterne ved kvalitetssikring af materialer og fremstillingsproces, og allermost vigtigt ved at leve op til kundernes specielle krav til udstyret.

BALLARIO & FORESTELLO har udarbejdet denne brugsanvisning for en optimal anvendelse og vedligeholdelse af brændekløveren. Brændekløveren er enkel i anvendelse, men for at undgå ulykker for brugeren og beskadigelse af maskinen er det vigtigt at anvende maskinen korrekt i henhold til brugsanvisningen.

Brugsanvisningen er inddelt i kapitler, således at den er nem at finde rundt i.

Vi anbefaler at der kun anvendes originale reservedele og tilbehør. Ved anvendelse af uoriginale reservedele bortfalder ikke blot garantien, men det kan også være farligt ligesom maskinens levetid og ydeevne kan blive nedsat.

Den tekniske information indeholdt i denne brugsanvisning er BALLARIO & FORESTELLO's ejendom og skal betragtes som fortroligt. Det er forbudt at kopiere over videregive indholdet af brugsanvisningen, selv i delform, til tredjepart.

Edit. March 2005

INDEX

1 FORORD	3
2 GENEREL INFORMATION	5
2.1 MANUAL INFORMATION	5
2.2 MASKINE IDENTIFIKATION	6
2.2.1 Model identifikation	7
2.3 INFORMATION OM MASKINEN	8
2.3.1 Korrekt anvendelse	8
2.3.2 Støjniveau	8
2.3.3 Vibrationer	9
2.3.4 Opbevari	9
2.3.5 Skrotning	9
2.4 TENISKE DATA OG IDENTIFIKATION AF KOMPONENTER	9
3 SIKKERHEDS INSTRUKTIONER	24
3.1 SIKKERHEDS STANDARD OG GENEREL SIKKERHEDSANVISNING	26
3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING	30
3.2.1 Placering af pictogrammer på maskinen	30
4 TRANSPORT OG IBRUGTAGNING	34
4.1 FOR MODELLER MED BENZIN ELLER DIESEL MOTOR	35
4.2 MODELLER MED ELEKTRISK MOTOR – Elektriske forbindelser	36
4.3 FOR KRAFTOVERFØRINGS DREVNE MODELLER	37
4.3.1 Montering af kløver på traktor	37
4.3.2 Kontrol af løfteevne og stabilitet af traktor!	38
4.3.3 Ophængning af kløver i traktorens trepunktsophæng	39
4.3.4 Montering med traktorens hydraulikudtag	40
4.3.5 Montering med PTO-drevet hydraulikpumpe	40
4.3.6 Vejtransport	41
5 JUSTERINGER	42
6 KORREKT BRUG AF KLØVEREN	43
6.1 ARBEJDSFUNKTIONER	43
6.2 SIKKERHEDS UDSTYR	46
7 VEDLIGEHOLDELSE	47
8 GARANTI	51
9 RESERVEDELE	52

2 GENEREL INFORMATION


2.1 MANUAL INFORMATION

Denne brugsanvisning giver information for brug og vedligeholdelse af maskinen. Den perfekte funktion og maskinens levetid afhænger af en korrekt vedligeholdelse og en omhyggelig håndtering.

Brugsanvisningen (sammen med CE overensstemmelses erklæring) skal betragtes som en del af maskinen og skal altid følge maskinen, også helt frem til en eventuel skrotning.

Enkelte illustrationer i brugsanvisningen kan vise detaljer, som ikke er fuldstændig i overensstemmelse med den aktuelle maskine. Enkelte komponenter kan være fjernede på illustrationer for at give et bedre detaljeret overblik.

Emner i denne brugsanvisning, som omhandler brug og sikkerhed, hidrører fra kravene i "Maskindirektiv 98/37/CE" og relevante tekniske standarder.

	Dette symbol kombineret med nedenstående ord:
	FARE! ADVARSEL! RISIKO!
	anvendes i denne brugsanvisning for at gøre opmærksom på sikkerhed og korrekt håndtering af maskinen. Alle de givne instruktioner skal følges.

Brugsanvisningen er blevet formuleret ifølge de standarder, som var gældende på trykningstidspunktet.

Brugsanvisningen er en integreret del af maskinen og skal, sammen med Overensstemmelseserklæringen, altid følge maskinen, også hvis maskinen sælges.

2.2 MASKIN IDENTIFIKATION

CE varemærket og en plade med producentens data, model, serienummer, fabrikationsår samt vægt er anbragt på maskinens ramme.

Data for det elektriske og hydrauliske kredsløb er angivet på "stickers" nær ved de relevante komponenter.



I forbindelse med bestilling af reservedele skal man huske at referere til maskintype, reservedelsnummer og produktionsåret.

2.2.1 Model identifikation

BALLARIO & FORESTELLO producerer vandrette brændekløvere (OR) i forskellige modeller og versioner for at kunne modsvare kundernes specifikke krav.

A12 OR C – A12 OR PI – A12 OR EM/ET – A12 OR SB/SD

A14 OR C – A14 OR PI – A14 OR ET – A14 OR SB/SD

A16 OR C – A16 OR PI – A16 OR ET – A16 OR SB/SD

A22 OR C – A22 OR PI – A22 OR ET – A22 OR SB/SD

A30 OR C – A30 OR PI – A30 OR ET

A40 OR C – A40 OR PI – A40 OR ET

Modellerne er kendetegnet med koderne “C”, “PI”, “EM/ET” og “SB/SD”. Koderne angiver kløverens fremdriftsmiddel som følger: PTO-aksel(C), hydraulisk udtag (PI), enkeltfaset elektrisk motor (EM) og trefaset motor (ET), benzin (SB) og diesel motor (SD).

Numrene 12, 14, 16, 22, 30 og 40 angiver kløvetrykket i ton på de forskellige maskinmodeller.

De elektriske modeller og modellerne med motor er komplet forsynede med hjul for transport.

Informationerne indeholdt i denne brugsanvisning refererer til samtlige modeller. Nogle sektioner vil indeholde specifik information med reference til en enkelt maskinmodel samt forskellige versioner af denne maskine.

2.3 INFORMATION OM MASKINEN

2.3.1 Korrekt anvendelse

Maskinerne beskrevet i denne brugsanvisning er konstrueret udelukkende til kløvning af træ til anvendelse i ildsteder, ovne, brændeovne, grill, bålsteder eller lignende.

Maskinerne forventes hovedsageligt brugt i dagtimerne. Såfremt maskinen anvendes ved nat eller ved dårlige lysforhold, oplyses området omkring maskinen med lyset fra traktoren eller anden uafhængig, tilstrækkelig lyskilde.

Maskinen er konstrueret til betjening af enkeltpersoner.

Den person, som betjener maskinen, skal være placeret foran kløverens betjeningshåndtag.

Modellerne, som drives ved kraftoverføring, hydraulisk udtag, diesel eller benzin, må grundet risiko for skadelige udstødningsgasser ikke anvendes i lukkede rum.

Enhver form for brug af maskinen, som afviger fra den angivne i brugsanvisningen, skal betragtes som værende forkert.

2.3.2 Støjniveau

Hermed erklæres, at brændekløverne nævnt i denne brugsanvisning ikke udvikler et konstant akustisk tryk, som overstiger 80 dB(A). Det anbefales dog ved betjening af maskinerne, som drives af kraftoverføring, hydraulisk udtag, benzin eller diesel motor, at benytte høreværn.

	ADVARSEL! En regelmæssig rengøring af maskinen, såvel som udførelse af en jævnlig smøring medvirker til en reduktion af støj emission fra maskinen.	
--	---	--

Selvom der er en relation mellem støj emission og støjpåvirkning, kan disse data ikke anvendes til en bestemmelse af, hvorvidt det er nødvendigt at foretage forebyggende tiltag. Det er velkendt, at andre faktorer såsom arbejdsomgivelser, påvirkningstid samt indflydelse fra andre støjkilder.

Det forventes dog, at informationerne om støjniveauet stammende fra maskinen vil være en hjælp til brugeren eller arbejdsgiveren i vurderingen af den aktuelle fare og risici.

2.3.3 Vibrationer

Maskinen er konstrueret og produceret med henblik på at reducere vibrationer i forbindelse med anvendelsen til et minimum.

Brugeren generes ikke af vibrationerne, da den pågældende ikke befinder sig på maskinen

2.3.4 Opbevaring

Maskinen bør opbevares under tag for at beskytte mod skader fra dårligt vejr. Før maskinen stilles til opbevaring efter brug anbefales det at foretage en grundig rengøring og en indsmøring af de mekaniske dele med olie for at beskytte mod rustdannelse.

Før længere tids henstilling af maskinen anbefales at

- rengøre maskinen omhyggeligt
- udføre et grundigt eftersyn af maskinen for enhver form for beskadigelse, herunder dybe ridser i malingen. Vær også opmærksom på at de originale sikkerheds pictogrammer er korrekte placerede, ubeskadigede og læsbare
- smøre alle mekaniske dele
- opbevare maskinen i et tørt rum med fast gulv .

Efterlad ikke spildolie i naturen. Spildolie deponeres ifølge gældende regler for miljøfarligt affald og skal afleveres på et autoriseret indsamlingssted.

2.3.5 Skrotning

Hvis maskinen på noget tidspunkt skal skrottes, skal det foregå på et autoriseret ophugningssted i henhold til gældende regler.

Aftøm olien fra det hydrauliske kredsløb og foretag deponering på et autoriseret indsamlingssted

Før skrotning foretages en opdeling af maskindelene i Plastic og gummideler, Elektriske dele, Aluminiumsdele og Ståldele. Delene sendes til skrotning på de respektive autoriserede genbrugscentre.

2.4 TEKNISKE DATA OG IDENTIFIKATION AF KOMPONENTER

Standard modellerne, som er elektrisk eller motordrevne, er komplet forsynede med transporthjul. (Modellerne beregnet for kraftudtag eller hydraulisk udtag kan efter ønske udstyres med transporthjul).

Transporthjulene er af typen 155/70 R 13 og skal have et anbefalet lufttryk på 2.5-3 atm.

MODEL	A12 OR PI	A12 OR ET	A12 OR EM	A12 OR C	A12 OR SB/SD
Drivkraft	Hydraulisk	Elektrisk tre fase	Elektrisk enkelt fase	Kraft- overførings aksel	Benzin eller diesel motor
Kraft forbrug	/	5.5 kW	3 kW	20 CV	9 CV 10 CV
Aktuelt forbrug	/	4 kW	2.2 kW	/	/
Højde	820 mm	1080 mm	1080 mm	820 mm	1080 mm
Længde mod 650mm	1830 mm	2100 mm	2100 mm	1830 mm	2100 mm
Længde mod 1060mm	2530 mm	2730 mm	2730 mm	2530 mm	2730 mm
Bredde	760 mm	1200 mm	1200 mm	760 mm	1200 mm
Vægt	200 kg	270 kg	270 kg	220 kg	270/290 kg
Kløvetryk	12 t	12 t	12 t	12 t	12 t
Kløvelængde, mod. 650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm
Kløvelængde, mod. 1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm
Effektiv længde, mod 1060mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
Effektiv længde, mod 650mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm
Max. kløve diameter	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Kløvetid, mod 650mm	/	5.5 s	18 s	9.5 s	7 s
Kløvetid, mod 1060mm	/	9 s	30 s	16 s	12 s
Max. arbejdsdruk	220 bar	220 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Max.kapacitet af olie tank	/	20 liter	20 liter	20 v	20 liter

MODEL	A14 OR PI	A14 OR ET	A14 OR C	A14 OR SB/SD
Drivkraft	Hydraulisk	Electrisk tre fase	Kraftoverføringsaksel	Benzin eller diesel motor
Kraftforbrug	/	5.5 kW	30 CV	9 CV 10 CV
Aktuelt forbrug	/	4 kW	/	/
Højde	840 mm	1100 mm	840 mm	1100 mm
Længde, mod 650mm	1930 mm	2200 mm	1930 mm	2200 mm
Længde, mod 1060mm	2630 mm	2830 mm	2630 mm	2830 mm
Bredde	760 mm	1200 mm	760 mm	1200 mm
Vægt	250 kg	320 kg	275 kg	320/330 kg
Kløvetryk	14 t	14 t	14 t	14 t
Kløvelængde, mod. 650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm
Kløvelængde, mod. 1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm
Effektiv kløveængde 1060mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
Effektiv kløvelængde, 650mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm
Max. kløve diameter	600 mm	600 mm	600 mm	600 mm
Kløvetid, mod 650mm	/	7 s	8 s	14 s
Kløvetid, mod 1060mm	/	12 s	14 s	25 s
Max.arbejdstryk	220 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Max.kapacitet af olietank liter	/	32 liter	32 liter	32 liter

MODEL	A16 OR PI	A16 OR ET	A16 OR C	A16 OR SB/SD
Drivkraft	Hydraulisk	Electrisk tre fase	Kraftoverfø- ringsaksel	Benzin eller diesel motor
Kraftforbrug	/	5.5 kW	40 CV	9 CV 10 CV
Aktuelt forbrug	/	4 kW	/	/
Højde	840 mm	1100 mm	840 mm	1100 mm
Længde, mod 650mm	1930 mm	2200 mm	1930 mm	2200 mm
Længde, mod 1060mm	2630 mm	2830 mm	2630 mm	2830 mm
Bredde	760 mm	1200 mm	760 mm	1200 mm
Vægt	265 kg	390 kg	340 kg	390/400 kg
Kløvetryk	16 t	16 t	16 t	16 t
Kløvelængde, mod. 650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm
Kløvelængde, mod. 1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm
Effektiv kløveængde 1060mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
Effektiv kløvelængde, 650mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm	0 – 700 mm
Max. kløve diameter	700 mm	700 mm	700 mm	700 mm
Kløvetid, mod 650mm	/	10 s	9.5 s	13 s
Kløvetid, mod 1060mm	/	18 s	16 s	22 s
Max.arbejdstryk	220 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Max.kapacitet af oiletank liter	/	32 liter	32 liter	32 liter

MODEL	A22 OR PI	A22 OR ET	A22 OR C	A22 OR SB/SD
Drivkraft	Hydraulisk	Elektrisk tre fase	Kraftoverføringsaksel	Benzin eller diesel motor
Kraftforbrug	/	7.5 kW	50 CV	11 CV 12 CV
Aktuelt forbrug	/	5.25 kW	/	/
Højde	840 mm	1100 mm	840 mm	1100 mm
Længde mod 1060mm	2630 mm	2830 mm	2630 mm	2830 mm
Bredde	760 mm	1200 mm	760 mm	1200 mm
Vægt	380 kg	510 kg	460 kg	510/520 kg
Kløvekraft	22 t	22 t	22 t	22 t
Kløvelængde, mod. 1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm
Effektiv kløvelængde, 1060mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
Max.kløve diameter	800 mm	800 mm	800 mm	800 mm
Kløvetid, mod 1060mm	/	19 s	10 s	8.5 s
Max. arbejdstryk	220 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Max. kapacitet af olietank	/	48 liter	48 liter	48 liter

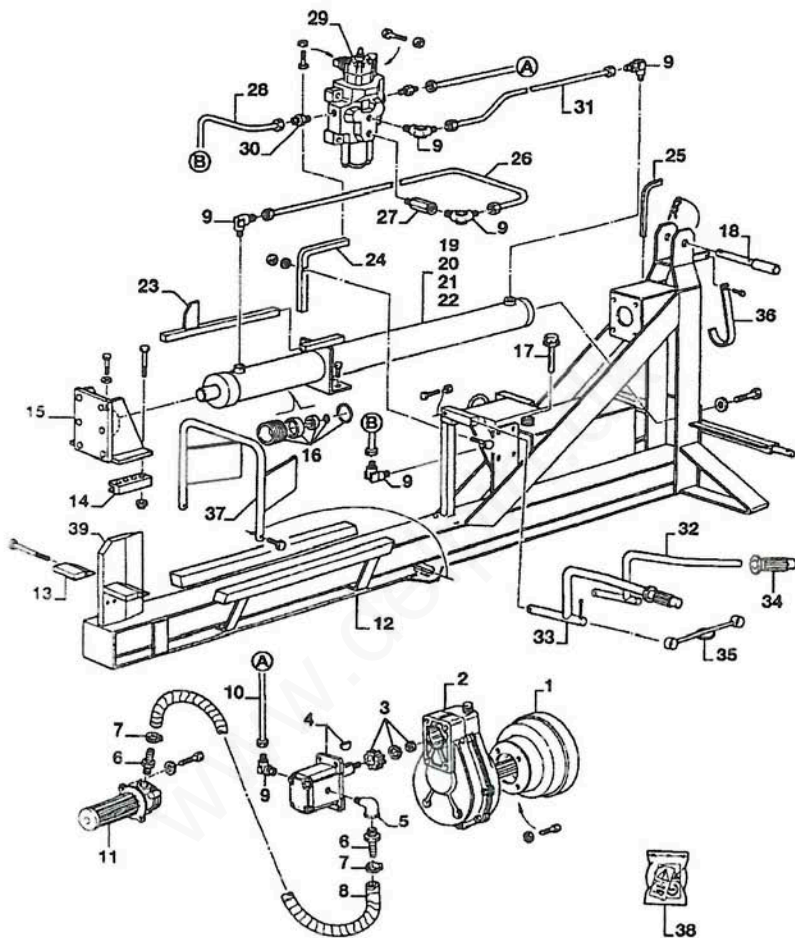
MODEL	A30 OR PI	A30 OR ET	A30 OR C
Drivkraft	Hydraulisk	Elektrisk trefase	Kraftoverføring- aksel
Kraftforbrug	/	12.5 CV	60 CV
Aktuelt forbrug	/	5.25 kW	/
Højde	840 mm	1100 mm	840 mm
Længde mod 1060mm	2630 mm	2830 mm	2630 mm
Bredde	760 mm	1200 mm	760 mm
Vægt	800 kg	1000 kg	970 kg
Kløvekraft	30 t	30 t	30 t
Kløvelængde, mod. 1060 mm	1060 mm	1060 mm	1060 mm
Effektiv kløvelængde, 1060mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
Max.kløve diameter	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Kløvetid, mod 1060mm	/	25 s	13 s
Max. arbejdstryke	220 bar	220 bar	220 bar
Max. kapacitet af olietank	/	120 liter	120 liter

MODEL	A40 OR PI	A40 OR ET	A40 OR C
<i>Drivkraft</i>	Hydraulisk	Elektrisk trefase	Kraftoverføring- aksel
<i>Kraftforbrug</i>	/	12.5 CV	60 CV
<i>Aktuelt forbrug</i>	/	5.25 kW	/
<i>Højde</i>	840 mm	1100 mm	840 mm
<i>Længde mod 1060mm</i>	2630 mm	2830 mm	2630 mm
<i>Bredde</i>	760 mm	1200 mm	760 mm
<i>Vægt</i>	800 kg	1000 kg	1170 kg
<i>Kløvekraft</i>	40 t	40 t	40 t
<i>Kløvelængde, mod. 1060 mm</i>	1060 mm	1060 mm	1060 mm
<i>Effektiv kløvelængde, 1060mm</i>	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm	0 – 1100 mm
<i>Max.kløve diameter</i>	1000 mm	1000 mm	1000 mm
<i>Kløvetid, mod 1060mm</i>	/	33 s	17 s
<i>Max. arbejdstryke</i>	220 bar	220 bar	220 bar
<i>Max. kapacitet af oiletank</i>	/	120 liter	120 liter

www.delpin.dk

Komponent identifikation

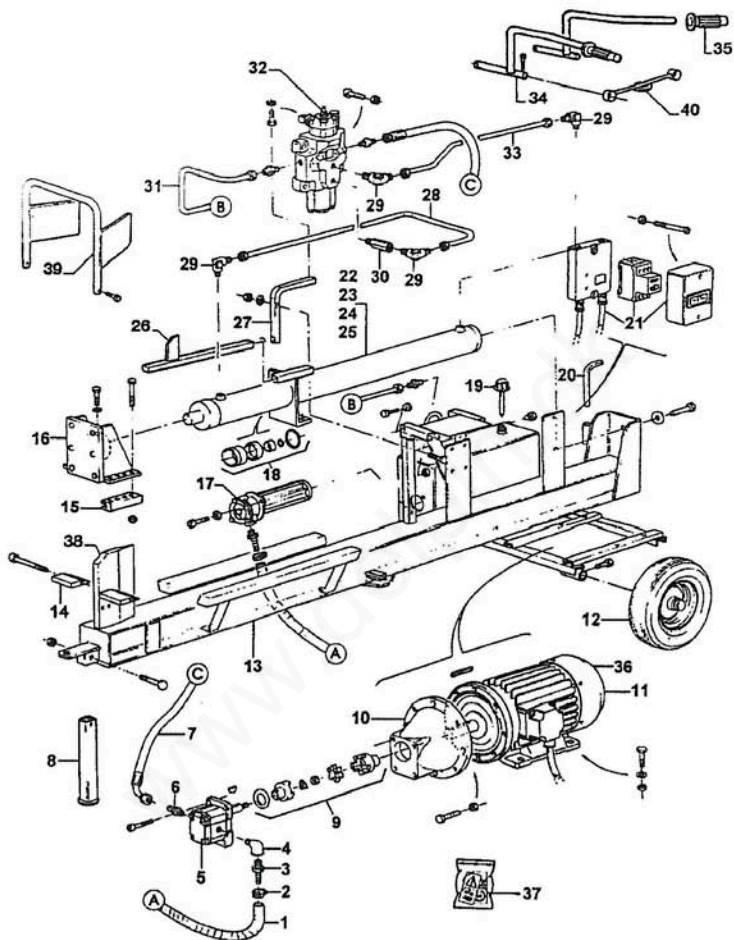
Modeller med kraftoverføring



Ref.	Beskrivelse
1	Beskyttelsesmuffe kraftoverføring
2	Udvekslingsgear
3	Koblingssæt
4	Pumpe
5	Rørbøjning
6	Slangestuds
7	Slangespænde
8	Hydraulikslange
9	Rørvinkel
10	Metal sugerør
11	Filter
12	Ramme
13	Sideknive- højre og venstre
14	Messing styreskinne
15	Trykfod
16	Pakningssæt
17	Oliepejlepind
18	Topstangsbolt
19	Cylinder A12
20	Cylinder A14
21	Cylinder A16
22	Cylinder A22
23	Stopstang for regulering af kløvelængde, variabel
24	Vippestang
25	Umbræconøgle
26	Metal returrør
27	Hexagonal forlænger
28	Metal afgangsrør
29	Fordeler
30	Lige samling
31	Metal tilførselsrør
32	Betjeningsgreg- højre
33	Betjeningsgreb- venstre
34	Håndtag
35	Vippe arm
36	Bøjle for kraftoverføringsaksel
37	Nødstop
38	Påklæbningsmærker
39	Fast kniv

Komponent identifikation

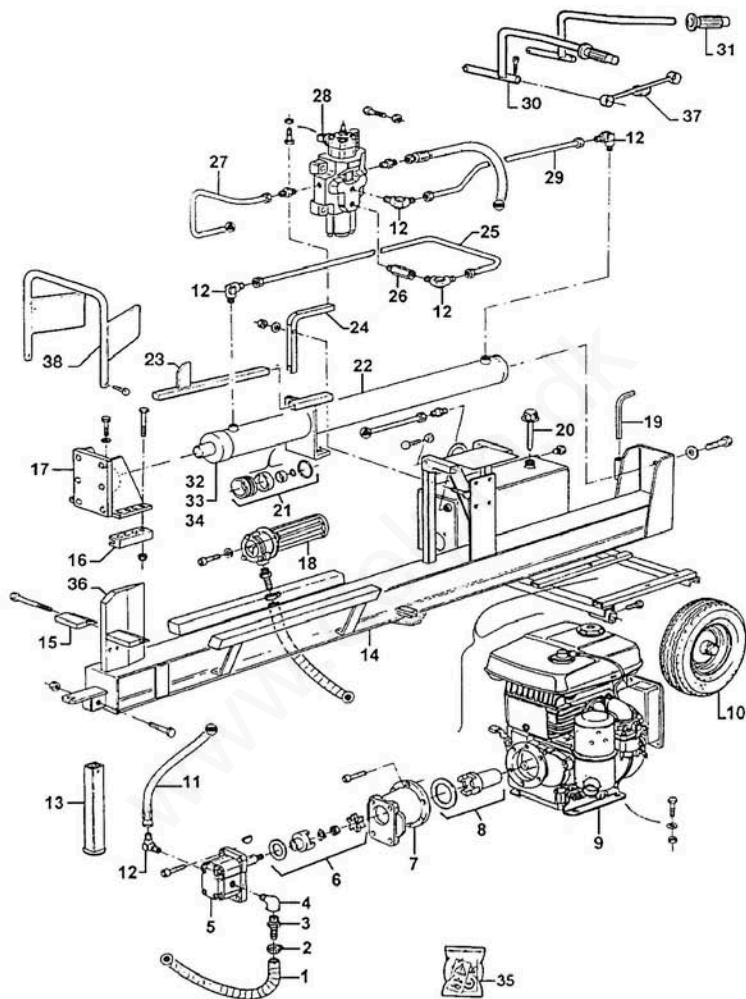
Modeller med elektrisk motor



Ref.	Beskrivelse
1	Hydraulikslange
2	Slangespænde
3	Slangestuds
4	Rørbøjning
5	Pumpe
6	Gevindstuds
7	Hydraulikslange
8	Støttefod
9	Koblingsæt
10	Akselafskærmning
11	Elektrisk motor
12	Transporthjul
13	Ramme
14	Sidekniv- venstre og højre
15	Messing styreskinne
16	Trykfod
17	Filter
18	Pakningssæt
19	Oliepejlepind
20	Umbracønøgle
21	Magnetothermal kontakt
22	Cylinder A12
23	Cylinder A14
24	Cylinder A16
25	Cylinder A22
26	Stopstang for regulering af kløvelængde, variabel
27	Vippearm
28	Metal returrør
29	Rørvinkel
30	Hexagonal forlængelse
31	Metal afgangsrør
32	Fordeler
33	Metal tilførselsrør
34	Betjeningsgreb- højre og venstre
35	Håndtag
36	Elektrisk motor vinge
37	Påklæbningssæt
38	Fast kniv
39	Nødstop
40	Vippearm

Komponent identifikation

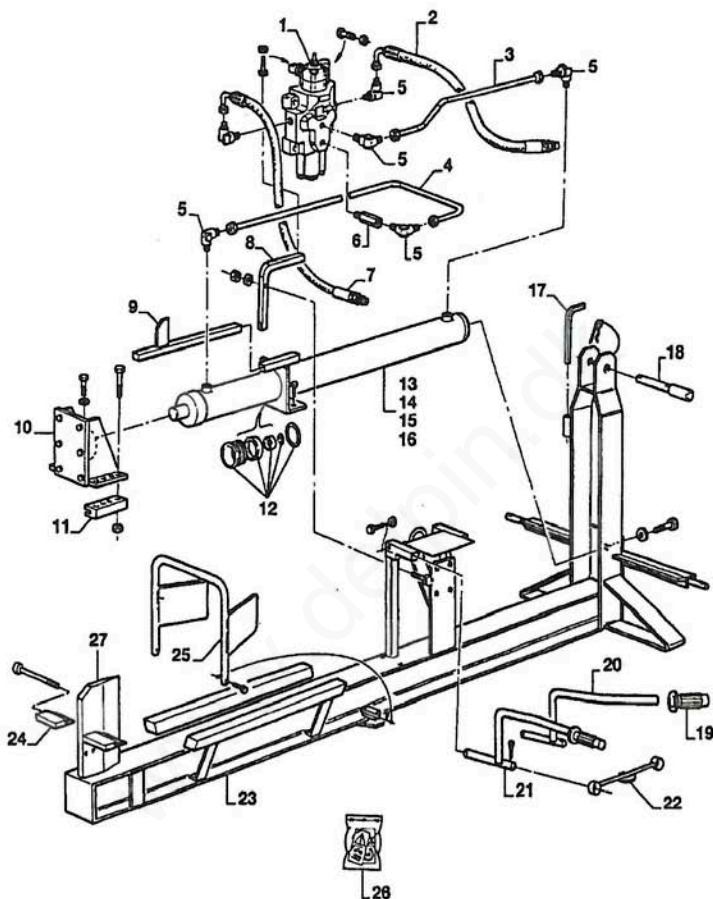
Modeller med diesel eller benzin motor



Ref.	Beskrivelse
1	Hydraulikslange
2	Slangespænde
3	Slangestuds
4	Rørbøjning
5	Pumpe
6	Koblingssæt
7	Akselafskærmning
8	Akselkobling
9	Motor
10	Transporthjul
11	Hydraulikslange
12	Rørvinkel
13	Støttefod
14	Ramme
15	Sidekniv- højre og venstre
16	Messing styreskinne
17	Trykfod
18	Filter
19	Umbracønøgle
20	Oliepejlepind
21	Pakningssæt
22	Cylinder A12
23	Stopstang for regulering af kløvelængde, variabel
24	Vippearm
25	Metal returrør
26	Hexagonal forlængelse
27	Metal afgangsrør
28	Fordeler
29	Metal tilførselsrør
30	Betjeningsgreb- højre og venstre
31	Håndtag
32	Cylinder A14
33	Cylinder A16
34	Cylinder A22
35	Påklæbningssæt
36	Fast kniv
37	Vippearm
38	Nødstop

Komponent identifikation

Model med hydraulisk kraftudtag



Ref.	Description
1	Fordeler
2	Tilgangsslange
3	Metal tilgangsrør
4	Metal returrør
5	Vinkelrør
6	Hexagonal forlængelse
7	Afgangsrør
8	Vippearm
9	Stopstang for regulering af kløvelængde, variabel
10	Trykfod
11	Messing styreskinne
12	Pakningssæt
13	Cylinder A12
14	Cylinder A14
15	Cylinder A16
16	Cylinder A22
17	Umbracnøgle
18	Topstangsbolt
19	Håndtag
20	Betjeningsgreb højre
21	Betjeningsgreb venstre
22	Vippearm
23	Ramme
24	Sideknive- højre og venstre
25	Nødstop
26	Påklæbningssæt
27	Fast kniv

DE FØLGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER ER BEREGNET PÅ AT BESKYTTE BRUGEREN. LÆS DEM DERFOR OMHYGGELEGT, HUSK DEM OG ANVEND DEM TIL ENHVER TID

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

Anvendelse af maskinen, udførelse af de periodiske check samt vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med kravene specificeret i brugs- og vedligeholdelsesanvisningen.



Dette symbol kombineret med nedenstående udtryk:

**FARE!
ADVARSEL!**

Anvendes i denne brugsanvisning for at henlede opmærksomheden på sikkerheden og den korrekte anvendelse af maskinen. Alle angivne instruktioner skal følges.

Brændekløveren er konstrueret udelukkende med henblik på kløvning af træ og enhver anden anvendelse kræver en skriftlig godkendelse fra producenten.

Instruktionerne i denne manual har til formål at sikre en korrekt og fornuftig anvendelse af udstyret. Instruktionerne skal sammen med brugerens sunde fornuft og erfaring tjene til forebyggelse af ulykker.

Maskinen bør kun anvendes af erfarne autoriserede personer, som er trænet i brugen af maskinen og opmærksomme på farlige situationer.

Maskinen må kun betjenes af en person.

Alle de nedenanførte instruktioner skal følges omhyggeligt.

Ved enhver form for modifikation af maskinen, som ikke på forhånd er skriftligt godkendt af producenten, bortfalder enhver form for garanti og ansvarlighed fra producentens side.

Forud for enhver ibrugtagning bør maskinens funktioner kontrolleres.

3.1 SIKKERHEDSSTANDARDE OG GENERELLE SIKKERHEDS-FORANSTALTNINGER.

For alle modeller

- ◇ **Grundlæggende regel: Kontroller maskinen før enhver brug.**
- ◇ Udover opfyldelse af instruktionerne indeholdt i denne manual, skal alle generelt gældende sikkerheds- og ulykkesforebyggende standarder opfyldes.
- ◇ Alle afmærkninger på maskinen indeholder en serie vigtige henvisninger: overholdelse af disse er absolut nødvendigt for bruger sikkerheden.
- ◇ Før anvendelse af maskinen skal brugeren sætte sig grundigt ind i alt udstyr og betjeningsfunktioner. Læs instruktionsbogen omhyggeligt.
- ◇ Før anvendelse af maskinen sikres at alt sikkerhedsudstyr er korrekt monteret og funktionsdygtigt. Såfremt der er sket skader på afskærmninger og andet sikkerhedsudstyr skal dette udbedres straks.
- ◇ Kontroller hydraulikforbindelser jævnligt for slid. Ved tegn på slid skal der foretages udskiftning (minimum hver 6. år).
- ◇ Anvend kun maskinen på et jævnt fast underlag uden forhindringer. Sørg for at maskinen står stabilt og roligt.
- ◇ Før anvendelse af maskinen skal det sikres, at der ikke befinder sig mennesker eller dyr indenfor arbejdsområdet.



ADVARSEL!

Det er forbudt at færdes indenfor maskinens arbejdsområde, når den er i brug!

- ◇ Brugsanvisningen skal være til rådighed på ethvert tidspunkt.
- ◇ Maskinen må kun anvendes af erfarne, trænede brugere.
- ◇ Maskinen må kun betjenes af en person.
- ◇ Undgå løst hængende påklædning, som kan hænge fast i maskindele (vide, uknappede ærmer, bæltter, halstørklæder).



Under anvendelse, vedligehold, reparation eller hensættelse af maskinen skal brugeren bære sikkerhedsfodtøj, sikkerhedshandsker, høreværn og beskyttelsesbriller for beskyttelse mod faldende træstykker, maskinstøj og opspringning af splinter under brændekløvningen.

- ◇ Maskinen må ikke flyttes, mens den er i gang.

**ADVARSEL!**

Brugen af maskinen er forbeholdt en enkelt bruger.

**FARE!**

Det er strengt forbudt at befinde sig på maskinen under arbejde eller transport.

- ◇ Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den er i gang.
- ◇ Kontroller at maskinen ikke er blevet beskadiget under leveringen. Ved beskadigelse skal *BALLARIO & FORESTELLO* kontaktes straks!
- ◇ Vær omhyggelig med at holde maskinen ren og fri for fremmedlegemer (planterester, værktøj og andre genstande), som kan skade maskinen og udsætte brugeren for fare.
- ◇ Kontroller at alle sikkerheds pictogrammer er klart læselige. Pictogrammerne rengøres jævnligt og udskiftes, om nødvendigt.
- ◇ Brug kun originale reservedele fra *BALLARIO & FORESTELLO*.

For modeller med kraftoverføringsaksel.**FARE!**

Sørg for at kraftoverføringsakselens (PTO) afskærmninger er hele og i god stand.

- ◇ Såfremt der er skader på PTO-akselens afskærmning, skal der straks foretages udskiftning.
- ◇ Når maskinen ikke er ophængt i trepunktsophæng, skal PTO akselen være anbragt i den dertil indrettede bærebøjle.
- ◇ Maskinen må kun frakobles traktoren på en jævn, stabil overflade, hvor den står stabilt.
- ◇ Maskinmodellerne, som er beregnet for PTO eller hydraulisk drift, må kun anvendes, når de er monteret i traktorens trepunktsophæng.



ADVARSEL!

Enhver form for vedligehold, justering og rengøring må kun udføres med kløveren stabilt anbragt på underlaget, med traktormotoren standset, med kraftoverføring frakoblet, med håndbremsen trukket og startnøglen fjernet fra instrumentpanelet.



ADVARSEL!

Undgå færdsel mellem traktor og maskine, når kraftoverføringen er tilkoblet og maskinen er i gang.

For modeller med motor.

- ◇ Åben ild og rygning er forbudt i forbindelse med påfyldning af brændstof.
- ◇ Påfyldning af brændstof skal foregå ved god ventilation og med maskinen slukket. Benzin er ekstremt brændbart og eksplosivt under bestemte betingelser.
- ◇ Placer aldrig genstande på motoren, da det kan medføre antændelse.



ADVARSEL!

Udstødningsrøret fra motoren bliver varmt under arbejdet og forbliver varmt længe efter standsning af maskinen.

Berør ikke udstødningsrøret. Hold afstand.

For elektriske modeller

- ◇ Kontroller at de elektriske kontakter og forbindelser er hele og ubeskadigede.
- ◇ Maskinen opfylder de generelle krav til sikkerhed for elektrisk materiel. Enhver ændring i struktur eller komponenter vil medføre en ændret karakteristik af installationerne, og maskinen vil således ikke længere opfylde de krævede sikkerhedsstandarder.
- ◇ Beskyttelsesniveauet for det elektriske udstyr er IP54.

**ADVARSEL!**

Enhver form for vedligeholdelse, justering eller rengøring må kun foretages, når maskinen er stabilt placeret på underlaget, når den er standset, og når den er frakoblet krafttilførselen.

**ADVARSEL!**

BALLARIO & FORESTELLO påtager sig ikke ansvar for skader forårsaget af forkert eller uforudset brug af maskinen.

BALLARIO & FORESTELLO kan ikke gøres ansvarlige i tilfælde af:

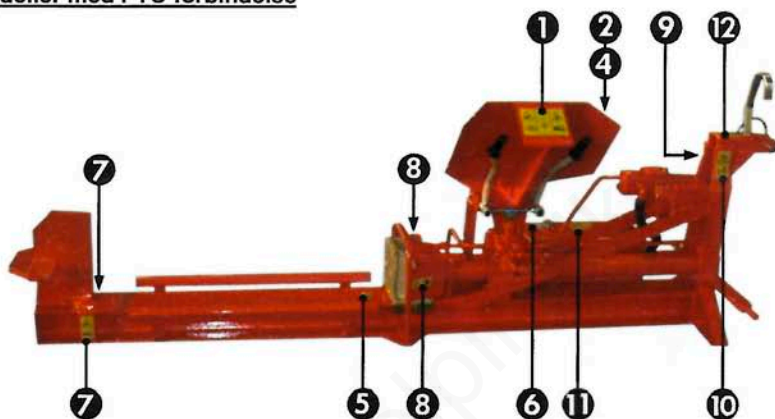
- U hensigtsmæssig brug af maskinen, herunder betjening af ukyndigt mandskab
- Alvorlig mangel på almindelig forventelig vedligeholdelse
- Konstruktive ændringer eller uautoriseret indgreb
- Brug af uoriginale eller uspecifikke reservedele
- Helt eller delvis manglende overholdelse af instruktioner
- Manglende overholdelse af sikkerhedsregler under arbejde
- Ekstraordinære omstændigheder

3.2 SIKKERHEDS AFMÆRKNING

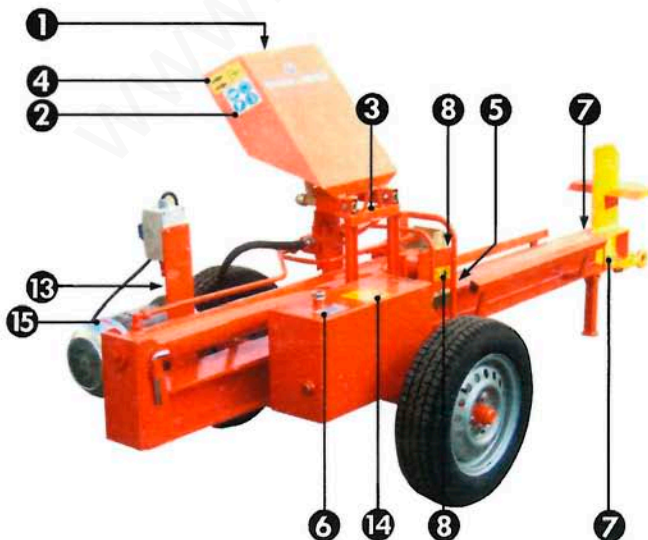
Kontroller at alle sikkerhedsmærker er klart læselige. Rengør dem med en klud og sæbevand. Brug **ikke** opløsningsmidler eller benzin. Udskift beskadigede sikkerhedsmærker.

3.2.1 Placering af pictogrammer på maskinen.






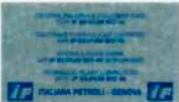
Modeller med PTO forbindelse







Modeller med elektrisk motor










For alle modeller

	<p>1</p> <p>ADVARSEL! – FARE Risiko for beskadigelse af hænder, hold hænderne væk fra fareområdet.</p> <p>BETJENING</p> <p>Håndtag nedad ↓: Kløver kører fremad Håndtag op ↑: Kløver kører tilbage</p> <p>ADVARSEL! – FARE Risiko for udstømmende olie under tryk Opsøg læge i tilfælde af skade fra udstømmende olie.</p>
	<p>2</p> <p>ADVARSEL! Personlig beskyttelsesudstyr skal anvendes.</p>
	<p>3</p> <p>ADVARSEL! Ved løft af maskinen må krogen kun påsættes i det anviste punkt.</p>
	<p>4</p> <p>ADVARSEL! – ADVARSEL! Maskinen må kun betjenes af en enkelt bruger.</p>
<p>INGRASSARE OGN! 10 ORE</p> 	<p>5</p> <p>ADVARSEL! Smøresteder</p>
	<p>6</p> <p>Olie tank</p>






 	7	<p>ADVARSEL! -FARE Risiko for beskadigelse af ben. Hold afstand.</p>
 	8	<p>ADVARSEL!- FARE: Risiko for beskadigelse af hænder. Hold hænderne væk fra risikoområdet.</p>

Specifikt for versioner med PTO forbindelse

 	9	<p>ADVARSEL!- FARE: Undgå kontakt med bevægelige dele.</p>
 	10	<p>ADVARSEL! - FARE: Vælg kraftoverføringsaksel under hensyntagen til traktoren og maskinens koblingssystem og overhold anvisningerne vedrørende PTO omdrejningshastighed.</p>

   	11	<p>ADVARSEL! Før nogen form for indgreb i maskinen standses traktoren, startnøglen fjernes fra instrumentpanelet, og instruktionsbogen studeres grundigt.</p>
 	12	<p>ADVARSEL! KLEMNINGSFARE. Undgå færdsel mellem maskine og traktor.</p>

Specifikt for versioner med elektrisk motor

 	13 ADVARSEL! – FARE: elektrisk fare.
 	14 ADVARSEL! Forud for ethvert indgreb i maskinen afbrydes den elektriske forbindelse og stikket udtages. Læs instruktionsbogen omhyggeligt.
	På den elektriske motor 15 ADVARSEL! Omdrejningsretning.

Specifikt for versioner med diesel eller benzin motor

 	På motoren 16 ADVARSEL! - FARE: Forbrænding. Varm overflade. Hold afstand.
--	---

4 TRANSPORT OG HÅNDTERING



For løft af maskinen skal der anvendes en godkendt løftekrog med tilstrækkelig kapacitet. Krogen anbringes i den dertil indrettede øjebolt på maskinen som vist på den påklæbede anvisning.

For diesel og benzin udgaver skal brændstoftanken tømmes før løftning af maskinen. Kontroller under alle omstændigheder den medfølgende motor manual.

Ved flytning af de elektriske modeller husk altid at udtage stikket fra kontakten.



Hvis maskinen flyttes på vogn, skal den fastgøres omhyggeligt.

PTO modellerne flyttes ophængt i traktorens trepunktsophæng. (se par. 4.3.3).

De elektriske modeller samt modellerne med egen motor er udstyret med hjul for transport. Anvend en dertil egnet trækrog for transport.

**ADVARSEL!**

Elektriske og motordrevne brændekløvere er ikke godkendte for landevejstransport.

For sikker transport efter en traktor, gør som følger:

- ◇ Bak traktoren til maskinens øjebolt således, at det passer med traktorens trækbom.
- ◇ Isæt trækbolt og fastlås den med låsesplit.
- ◇ Løft støttefoden.



ADVARSEL!

Kontroller oliestanden i gearboksen før brugen af maskinen. (følg instruktion i kapitel 7).

4.1 FOR MODELLER MED BENZIN ELLER DIESEL MOTOR

Maskinen er fuldt monteret og udstyret fra fabrikken og kræver derfor ikke nogen speciel montage. Hydraulikolietanken er således også fyldt op fra fabrikken.



ADVARSEL!

⇒ **Maskinen er allerede påfyldt hydraulikolie. Før start skal der blot påfyldes brændstof som specificeret i den vedlagte brugsanvisning.**

4.2 ELEKTRISKE MODELLER – Elektriske forbindelser

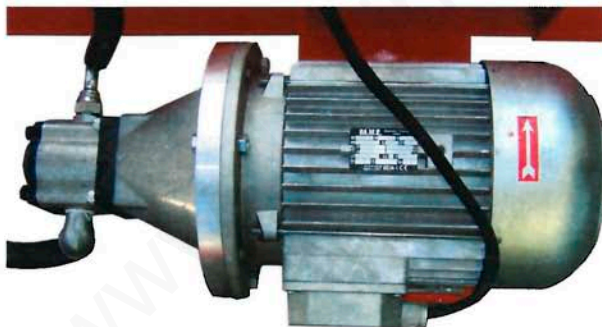
- ◇ Kontroller at kabelføringen fra den elektriske forsyning har en minimum dimension på 2.5 mm².
- ◇ Kontroller at netværksspændingen svarer specifikationerne på datapladen på maskinen.
- ◇ Kontroller at den elektriske forsyning er udstyret med en sikkerhedskontakt og jordforbindelse.
- ◇ Benyt godkendt forlængerledning, hvis nødvendigt



ADVARSEL!

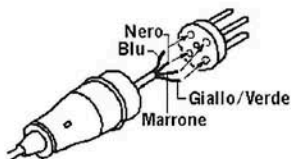
Benyt kun godkendte og perfekt afskærmede elektriske kabler.

Efter at have forbundet maskinen til hovedstikket, kontrolleres at motoromdrejningerne er korrekte i forhold til pileafmærkningen.



Såfremt motoren ikke har korrekt omdrejningsretning, udtages stikket og faserne vendes.

Faserne vendes ved at ombytte den sorte (nero) og den brune (marrone) ledning. **Flyt aldrig den grønne/gule (giallo/marrone) ledning.** Det anbefales at lade en elektriker udføre denne operation.



4.3 FOR MODELLER MED PTO KRAFTOVERFØRING

4.3.1 Montering af kløveren på traktoren

**ADVARSEL!**

Modellerne med PTO kraftoverføring er forsynet med en pumpe enhed. De kan kun anvendes, hvis de er ophængt i traktorens trepunktsophæng.

- ◇ Kørselsegenskaber, styreevne og bremsekapacitet afhænger af traktor og udstyr monteret.
- ◇ Vægten på traktorens frontaksel afhænger af vægten af redskabet ophængt i liften. Bemærk at frontakselen af hensyn til styreegenskaber skal være belastet med minimum 20 % af traktorens egenvægt.
- ◇ Før monteringen af kløveren på traktorens trepunktsophæng, sikres at liften befinder sig i sikkerhedsposition, hvor den hverken kan hæves eller sænkes uforvarende.
- ◇ Forbindelsespunkterne på traktoren og kløveren skal passé til hinanden eller modificeres, så de passer.
- ◇ Vær opmærksom på, at området omkring liftarmene repræsenterer en risiko for fastklemning og tilskadekomst.
- ◇ Anvend ikke extern kontrol til hævnning af redskab.
- ◇ Med maskinen hævet i transportposition, låses liftarmenes sidestyr.

For tilpasning, påsætning og vedligeholdelse af PTO aksel følges de specielle instruktionerne for denne.

Anvend PTO aksel af tilstrækkelig længde.

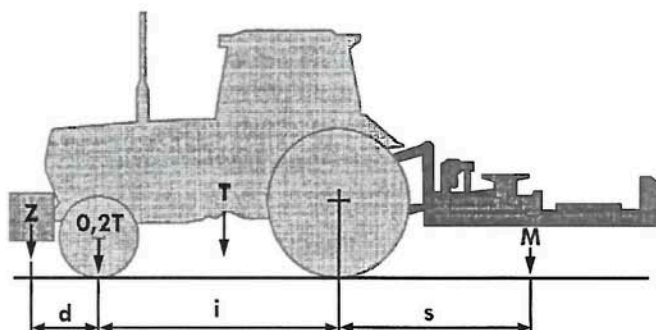
**ADVARSEL!**

Før igangsættelse kontrolleres, at PTO akselens afskærmninger er hele og velfungerende.

**ADVARSEL!**

Påsætning af PTO akselen bør altid være sidste fase af monteringen, ligesom aftagning af PTO akselen altid bør være den første fase ved afslutningen af arbejdet.

4.3.2 Kontroller traktorens løftekapacitet og stabilitet!



Kontroller løftekapacitet og stabilitet ved hjælp af nedenstående beregning, og påsæt ekstra vægt på traktorens front, om nødvendigt.

$$M \times s < 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M < 0,3 T$$

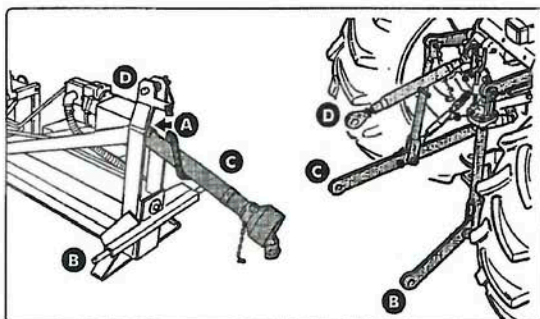
i	= Traktorens akselafstand
d	= Afstand fra foraksel til frontvægte
s	= Belastningen af maskinen på bagakselen
T	= Traktorvægt + 75 kg (traktorfører)
Z	= Frontvægte
M	= Maskinens vægt



FARE!

Kontroller traktorens løftekapacitet og stabilitet for at undgå stejning og manglende styreevne.

4.3.3 Ophængning af maskinen i trepunktsophænget på traktoren



Traktoren bakkes til maskinen, så trepunktsophængets påsætningspunkter passer. Fastgøres med de medfølgende bolte.



⇒ Boltene sikres med medfølgende låsesplitter.

ADVARSEL!

Topstangens længde tilpasses, så maskinen er placeret parallelt med underlaget.



⇒ Topstangens bolte sikres med de medfølgende låsesplitter.

ADVARSEL!

Maskinen hæves nogle få centimeter over underlaget og liftarmenes sidebevægelse justeres og fastlåses.



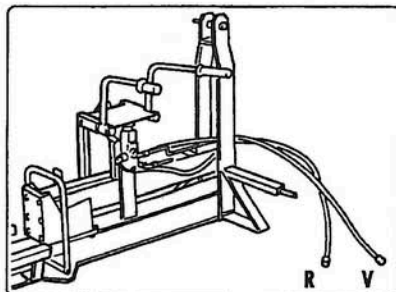
⇒ Parker traktoren på et vandret areal for at undgå belastning af liftarmenes sideregulering.

ADVARSEL!

4.3.4 Montering af hydraulisk udtag.

Hvis maskinen er forsynet med hydraulikudtag til montering på traktoren, skal tilslutning foretages i overensstemmelse med standard farvekoden.

RØD (ROSSO)= Olietilførsel / GRØN (VERDE)= Returløb



R = Rosso
 V = Verde

4.3.5 Montering med ekstern hydraulikpumpe.

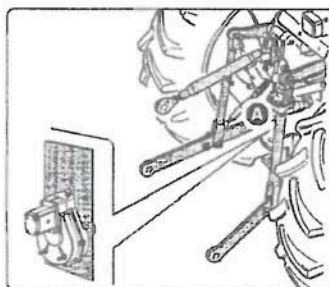
I forbindelse med brug af extern hydraulikpumpe monteres denne på traktorens PTO aksel.

Pumpen er forsynet med et indvendigt tappet sæde som skal passe med den tilsvarende aksel på traktorens PTO. Kontroller at sædet er placeret på akselen, således at snapkoblingen går i indgreb, når pumpen trykkes ind på akselen.

Pumpehusets monteringsplade skal passe imellem traktorens sidestyk, så enheden ikke kan rotere med PTO-akselen.

Hvis der ikke er et sådant sidestyk, skal enheden fastgøres med en kæde, som fastgøres til et punkt i venstre side af traktoren (set bagfra traktoren).

Såfremt traktor PTO'en har regulerbar omdrejningsretning, skal det sikres., at akselen roterer med uret (set bagfra traktoren), ellers ødelægges pumpen.





ADVARSEL!

Før kraftoverføringen igangsættes, skal der kontrolleres at:

- Pumpen er korrekt tilkoblet traktorens PTO, og at sikkerhedslåsen er påsat og låst, således at den ikke kan trækkes ud.
- PTO'ens omdrejningsretning er korrekt;
- Traktorens PTO hastighed er 540 rpm.

4.3.6 Landevejstransport



ADVARSEL!

For vejtransport:

Monter egnede markeringspaneler til angivelse af køretøjets dimensioner, og følg de generelle regler for transport på offentlig vej.

Før flytning af udstyr ophængt i traktorens trepunktsophæng, skal kraftoverføringsakselen aftages.

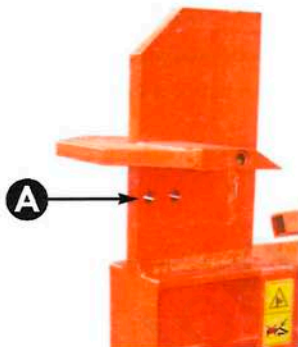
Ved færdsel på offentlig vej, skal man udover overholdelse af de almindelige færdselsregler være særligt opmærksom på specielle forhold, som måtte fremgå af traktorens instruktionsbog. Vælg en moderat hastighed, specielt ved træk af tungt udstyr, ved tæt trafik, snoede veje samt veje med stærk hældning.

5 JUSTERINGER

Kløveren er udstyret med 2 justerbare vandrette knive, som er monteret på den lodrette kløvekniv. De anvendes, når man ønsker træstykkerne kløvet i 4 stykker. De justerbare knive fjernes, såfremt man kun ønsker kløvning i halve stykker.

Ved kløvning i 4 stykker justeres knivene afhængig af træstykkernes diameter. Større tykkelser vil kræve placering af knivene i de øverste huller (se figuren). Hvis der arbejdes med mindre tykkelser placere knivene i de nederste huller.

Hvis der arbejdes med krogede eller knastfyldte træstykker, anbefales det at fjerne de justerbare knive.



For at fjerne knivene benyttes Umbracnøglen, som medfølger og er anbragt nær olietanken.




6 KORREKT BRUG AF KLØVEREN

ADVARSEL!

Benyt altid anbefalet sikkerhedsudstyr som overall, handsker, beskyttelsesbriller, sikkerhedsfodtøj, høreværn og visir.



 Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren være fortrolig med betjeningen. Læs derfor brugsanvisningen omhyggeligt.

6.1 ARBEJDSFUNKTIONER

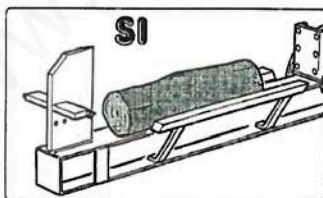
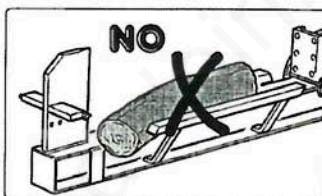
- ◇ Maskinen placeres på et jævnt underlag uden forhindringer.
- ◇ Kontroller oliestanden (kapitel 7).
- ◇ Kontroller at alt sikkerhedsudstyr er monteret og funktionsdygtigt på maskinen. Kontroller at slanger, rør og elektriske kabler er ubeskadigede og at nødstopet fungerer korrekt.
- ◇ **Med hensyn til PTO-drevne modeller** skal traktoren sikres med trukket håndbremse og med PTO indstillet til 540 rpm. Lad traktoren køre i tomgang ca. 1 minut.
- ◇ **Opstart af elektrisk drevne brændekløvere** foregår ved at trykke den grønne kontakt ON, som er placeret på den magnetotermiske kontakt.:



- ◇ Kontroller at den elektriske installation er forsynet med sikkerhedsafbryder og med jordforbindelse.
- ◇ **For modeller med motor**

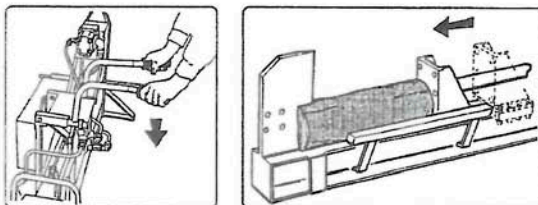
Brændekløverne kan forsynes med forskellige motorer afhængig af kundernes behov. BALLARIO & FORESTELLO forsyner kunden med motorfabrikantens originale manual sammen med denne brugsanvisning. Læs instruktionerne vedrørende start af motor omhyggeligt.

Lad kløveren køre et par gange frem og tilbage før kløvningen påbegyndes.
- ◇ Lad ikke andre komme i nærheden af kløveren under arbejdet. Såfremt dette sker standses arbejdet øjeblikkeligt.
- ◇ Kontroller arten af det træ, som skal kløves, for knaster, uregelmæssighed, form etc., ligesom den maksimale kløvelængde kontrolleres før kløvning (se par. 2.4) Brændekløveren er konstrueret udelukkende for kløvning af træ på langs af fiberretningen.
- ◇ Placer brændet vandret på rammen. Hvis vægten af brændestykkerne overstiger 30 kg., skal der anvendes løfteudstyr. Alternativt må løftet udføres af 2 personer.
- ◇ NO = undgå kløvning af krumme træstykker

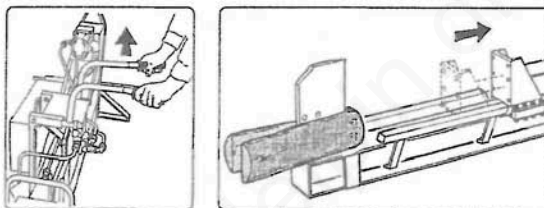
**ADVARSEL!**

For en korrekt og risikofri kløvning bør der kun kløves brænde, som er så lige og regelmæssigt som muligt.

- ◊ Brugeren af maskinen skal altid befinde sig foran betjeningsgrebene på brændekløveren.
- ◊ Fat fast om begge betjeningsgreb og tryk dem ned samtidig. Trykcylinderen vil begynde at skubbe træstykket mod kløvebladet. "2 speed" funktionen bevirker, at håndtagene i halvt nedtrykket stilling giver en kløvning med reduceret hastighed og lavere tryk.



- ◊ Løftes håndgrebene opad vil cylinderen returnere til start stillingen.

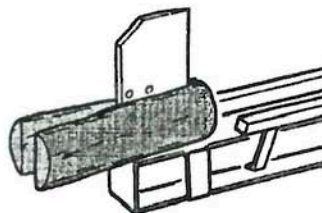


- ◊ Før anbringelsen af et nyt træstykke, skal der kontrolleres at rammen er ren.
- ◊ Træstykket kan blive fastklemt på kløvehovedet i forbindelse med kløvningen.

For at afhjælpe dette standses kraftoverføringen og traktoren standses (og tilsvarende standses motoren eller elektriciteten afbrydes).

Anvend beskyttelsesudstyr som arbejdshandsker og beskyttelsesfodtøj.

Tilpas et stykke træ i af passende størrelse og styrke, og indsæt den ved kløvehovedet som en kile. Med en hammer bankes trækilen ind, så det fastkørte træstykke løsnes.



ADVARSEL!

Hvis der opstår problemer, uanset hvad, slippes betjeningsgrebene øjeblikkeligt.

Pressepladen vil automatisk køre tilbage til udgangspositionen.

6.2 SIKKERHEDSUDSTYR

◇ For at undgå sikkerhedsrisiko for brugeren er maskinen udstyret med følgende sikkerhedsudstyr i henhold til gældende sikkerhedsregler.:

- **Aktivering af kløveprocessen** foregår ved tohånds-betjening. Brugeren skal således trykke begge betjeningsgreb ned samtidig for at få trykfoden til at bevæge sig. Under kløveprocessen befinder brugerens hænder sig dermed altid på et sikkert område.

Tohånds- kontrollen foregår som en påvirkningsfunktion, det vil sige at **kløveprocessen øjeblikkeligt standses, hvis et eller begge håndtag slippes, og at trykfoden ikke returnerer til udgangsstillingen** så længe et af betjeningsgrebene fortsat holdes nede. Ligeledes er det sikret, at kløveprocessen ikke kan igangsættes uforsætligt, idet de to betjeningsgreb ikke samtidig kan påvirkes med en hånd, en arm eller andre dele af kroppen.



- ◇ Trykpladen er justeret til at stoppe ca. 50 mm. fra kløvebladet, for at undgå fastklemning og skade for brugeren.
- ◇ De elektriske modeller er forsynet med en overophedningssikring, som udløses, hvis motoren overbelastes, hvis der mangler en fase eller hvis netspændingen er for lav. Vent 3 to 5 minutter før genindkobling ved hjælp af den grønne ON knap.
- ◇ Kløveren er forsynet med en påvirkningsarm til standsning af trykfodens returbevægelse. Udstyret aktiveres, hvis eksempelvis brugerens fod eller et træstykke kommer i klemme mellem kløvepladen og maskinens struktur under kløverens returbevægelse. Dermed sikres mod knusninger og skader.



7 VEDLIGEHODELSE

Da maskinens konstruktion er meget enkel, kræves der ikke nogen speciel vedligeholdelses funktion..

I tilfælde af driftsstop standses kraftoverføringen straks og startnøglen udtages. Først derefter kan problemet undersøges og de nødvendige indgreb på maskinen gennemføres.

Ved vedligeholdelse og smøring af PTO-akselen skal producentens anvisninger følges.

Ved almindelig vedligeholdelse af motor samt diverse justeringer skal den medfølgende motor manual nøje gennemlæses.

Forud for enhver form for indgreb skal traktoren standses eller den elektriske forbindelse afbrydes.



Elektriske modeller

ADVARSEL

Enhver vedligeholdelse, justering eller rengøringsfunktion må kun udføres med maskinen stabilt anbragt på underlaget. Strømmen skal være afbrudt og stikket udtaget.



Modeller med PTO-drift

ADVARSEL

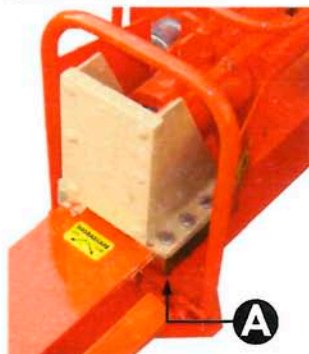
Enhver vedligeholdelse, justering og rengøringsfunktion må kun udføres med maskinen stabilt anbragt på underlaget. Kraftoverføringen skal være frakoblet, håndbremsen skal være trukket, startnøglen udtaget og fjernet fra instrumentpanelet.

Benyt altid sikkerhedshandsker og sikkerhedsfodtøj.

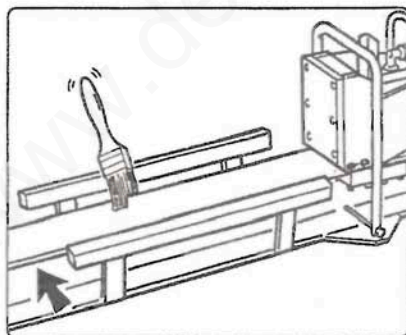
Hvis der anvendes trykluft eller højtryksrensere til rengøring, bør der anvendes beskyttelsesbriller og maske. Hold personer og dyr væk fra arbejdsområdet.

Periodisk eftersyn:

- ◇ Efter 6 måneders brug anbefales det at kontrollere slidage på trykfodens styreskinner. Ved udskiftning skrues møtrikkerne (A) af og boltene udtages. De slidte styreskinner udtages og nye isættes. Fastgørelse foregår med samme skruer og bolte, som tidligere nævnt.



- ◇ Glidefladen for trykfoden smøres for hver 10 times brug med et lithium holdigt smøremiddel for professionel anvendelse af mærket Rembrandt Q8 Olie eller et andet fabrikat med lignende egenskaber.



- ◇ Kontroller niveauet for hydraulikolien med pejlepinden under påfyldningslåget (det anbefales at skifte olie og oliefilter efter de første 150 timers anvendelse). Derefter skiftes olie og oliefilter for hver 800-1000 arbejdstimer.



For efterfyldning eller for olieskift anbefales at anvende IP olie SILVIUM BIO eller en tilsvarende olie i henhold til specikationerne angivet på mærkaten nær påfyldningsstuds.

- ◇ For at aftømme olien, skrues proppen i bunden af tanken nær ved filterhuset af, og olien udtømmes i en tilstrækkelig stor beholder, så der ikke spildes på jorden.
- ◇ Da spildolie i henhold til gældende regler er klassificeret som special affald, som skal afleveres på en autoriseret opsamlingscentral, må spildolien ikke bortskaffes i naturen.
- ◇ Oliefilteret er placeret i forbindelse med trykslangen monteret på maskinen. Låget skrues af, og filteret udskiftes med et nyt originalt filter leveret af BALLARIO & FORESTELLO



◇ Kløvebladet bør skærpes regelmæssigt med en vinkelsliber eller lignende.

◇ Kontroller at hydraulikslanger er i god stand, således at der ikke findes brister eller krakeleringer, hvorfra olien under tryk kan strømme ud og forårsage skader. Om nødvendigt udskiftes medtagne slanger med nye originale dele.



◇ For sikring af optimal ydelse og lang levetid anbefales det udelukkende at anvende originale reservedele.

◇ Maskinens tilstand bør kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at maskinen til enhver tid er i god funktionsdygtig tilstand.

8 GARANTI

Alle maskiner leveret af **BALLARIO & FORESTELLO** sælges med 1 års garanti regnet fra leveringsdatoen, i henhold til nedenstående betingelser:

- ♦ Såfremt en eller flere dele inden for et år efter leveringen findes defekte på en maskine leveret af **BALLARIO & FORESTELLO**, påtager producenten sig at undersøge de defekte dele, og såfremt defekten skyldes fejl i materialer eller fremstilling, vil de defekte dele enten blive repareret eller udskiftet afhængig af producentens valg.
- ♦ Garantien kan ikke gøres gældende under følgende omstændigheder:
 - a) normal slitage;
 - b) brud eller skade forårsaget af forkert anvendelse eller anvendelse til formål, som afviger fra de angivne i brugsanvisningen;
 - c) hvis der er foretaget konstruktive ændringer på maskinen, som ikke på forhånd skriftligt er blevet godkendte af producenten, eller hvis der er anvendt reservedele eller udstyr, som ikke er leveret af **BALLARIO & FORESTELLO**;
 - e) hvis typeskiltet på maskinen er fjernet, ændret eller gjort ulæseligt.

Køberen vil under sådanne omstændigheder altid skulle bære omkostninger ved udskiftning af dele, arbejds løn, transport, afgifter og moms.

Direkte eller indirekte skader grundet brud og / eller slitage på maskindele eller forkert anvendelse dækkes ikke af garantien.

- ♦ Garantien forudsætter, at den med maskinen følgende blanket udfyldes og returneres i forbindelse med købet af maskinen.
- ♦ Hvis garantien påberåbes, skal det produkt eller den produkt del, som kunden mener er defekt, fremsendes på kundens regning til producentens adresse.
Produktet eller produkt delen skal være forsvarligt emballeret for transport, og skal være forsynet fuldt navn og adresse på kunden, ligesom identifikationsnummeret på maskinen skal være anført.
- ♦ Enhver defekt, som ikke klart kan henføres til materiale eller produktion, vil blive vurderet af vort tekniske servicecenter eller på fabrikken. Såfremt reklamationen findes uberettiget, vil enhver reparation eller udskiftning af beskadigede dele foregå for kundens regning.
- ♦ Alle reservedele vil blive faktureret ved fremsendelsen, og såfremt garantiforpligtelsen accepteres (efter modtagelse og inspektion af de reklamerede dele), vil det relevante beløb blive krediteret kunden.

BALLARIO & FORESTELLO kan ikke gøres erstatningsansvarlige for tab eller beskadigelse under forsendelse.

Garantien refererer udelukkende til køberen af produktet og kan ikke videreføres eller overdrages til nogen tredjepart.

9 RESERVEDELE

Ved udskiftning af dele på kløveren skal kunden udelukkende bruge originale reservedele, som skal bestilles direkte fra *BALLARIO & FORESTELLO* eller fra en autoriseret forhandler.

Enhver ordre skal afgives med oplysninger om angivelser på datapladen på maskinen:

- * serie
- * model
- * fabrikationsår
- * identifikationsnummer

BALLARIO & FORESTELLO garanterer levering af reservedele i mindst 5 år efter at produktionen af en given maskine er ophørt.

Denne brugsanvisning er udført i overensstemmelse med gældende standarder.

**Den udgør en integreret del af maskinen og skal til enhver tid sammen med "Deklaration om overensstemmelse" følge maskinen.
Dette gælder også ved videresalg af maskinen.**